



大学俄语 听说教程

(第二版) 上册

主编 刘玉英 白振海

编者 姚诗鸣



高等教育出版社
Higher Education Press

H359.9
23D
:1

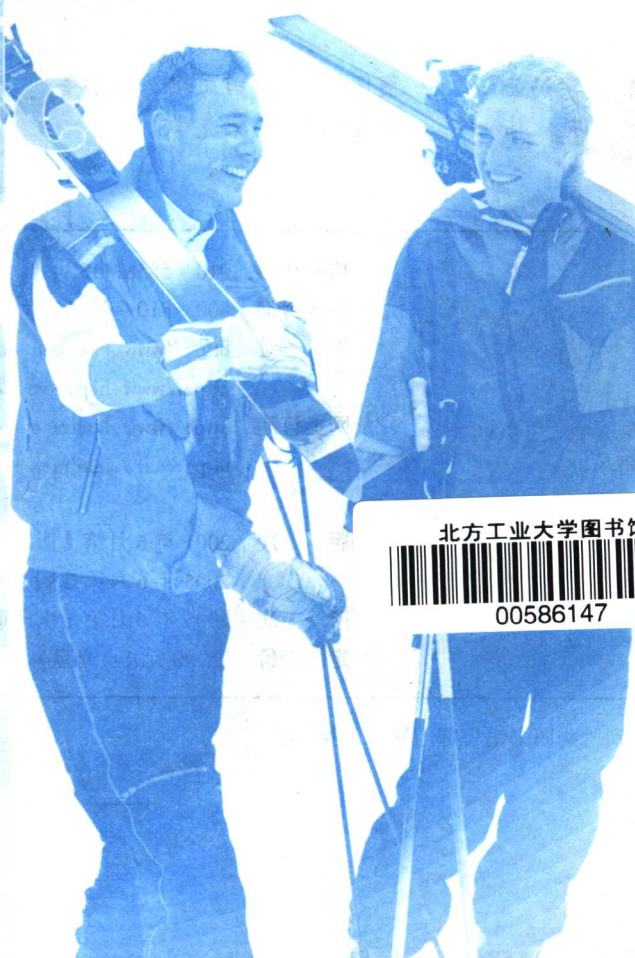


大学俄语

听说教程

(第二版) 上册

主编 刘玉英 白振海
编者 姚诗鸣



北方工业大学图书馆



00586147

RBM10/13



高等教育出版社
Higher Education Press

图书在版编目 (CIP) 数据

大学俄语听说教程. 上册 / 刘玉英, 白振海主编.
2 版. — 北京: 高等教育出版社, 2005.6
ISBN 7-04-017249-6

I. 大... II. ①刘...②白... III. 俄语-听说教学
- 高等学校-教材 IV. H359.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 043850 号

策划编辑	李锡奎	责任编辑	李锡奎	责任校对	田文琪	李锡奎
封面设计	王凌波	版式设计	孙伟	责任印制	宋克学	

出版发行 高等教育出版社
社 址 北京市西城区德外大街 4 号
邮政编码 100011
总 机 010-58581000

经 销 北京蓝色畅想图书发行有限公司
印 刷 北京中科印刷有限公司

购书热线 010-58581118
免费咨询 800-810-0598
网 址 <http://www.hep.edu.cn>
<http://www.hep.com.cn>
网上订购 <http://www.landaco.com>
<http://www.landaco.com.cn>

开 本 850×1168 1/16
印 张 14.25
字 数 380 000

版 次 2001 年 6 月第 1 版
2005 年 6 月第 2 版
印 次 2005 年 6 月第 1 次印刷
定 价 25.90 元 (含光盘)

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题, 请到所购图书销售部门联系调换。

版权所有 侵权必究

物料号 17249-00

前 言

《大学俄语听说教程(第二版)》共两册(上、下册),主要供大学俄语一、二年级使用,也可作为具有相应水平的俄语专业、成人辅修、短期培训等俄语学习者提高俄语语言技能的听说教程。与该教程配套的《大学俄语听说教程教学辅导书(第二版)》(上、下册)提供了教程的听力文字材料、练习参考答案、以及详细而具体的教学使用说明,若配套使用,必能收到更佳效果。

《大学俄语听说教程》(第一版)出版后,深受广大俄语界好评,在全国近百所高校广泛使用,为提高学生听说能力发挥了重要作用。但是,近几年来,全国外语教学又有了新发展,对言语交际能力提出了更高的要求。针对新世纪的要求,根据最新俄语教学大纲的要求,顺应外语教学改革的新方向、新思路,我们修订了《大学俄语听说教程》。

《大学俄语听说教程(第二版)》一改原来以句式设计课型、忽略交际话题的不足,采取以话题为中心、以情景带动句式的编排体例,尽量减少单纯、孤立的句式练习,避免与本课背景设计无关的内容,使句式融会贯通在情景对话中。题型设计新颖,改变了过去单一的练习形式,增添了按图说话的方式,以直观的画面、活泼的情景促使学生积极主动思考,开拓思路,提高其俄语思维和交际能力,最终达到对日常交际话题“听得懂、说得准”。

《大学俄语听说教程(第二版)》上册共20课,包含20个交际话题(Тема)。每5课设置一套检测练习(Контрольная проверка),供阶段性复习、测验使用。其中1~10课供一级(第一学期)使用,11~20课供二级(第二学期)使用。每课2学时,共计40学时。我们提倡创造性地使用本教材,教师可以根据课时的需要选择使用所提供的练习,建议以话题为基础,适当扩展内容,为学生课下操练提供条件。每课第四部分(Проверьте себя!)供学生在课下自我检测。全书总词汇量约20 000词。每课词汇量900~1 100词。除列在“生词”(Новые слова)中的单词(大纲4,6级词)以外,其他生词均不要求学生掌握。对全书各部分内容的具体说明、编写思路、使用方法等详见《大学俄语听说教程教学辅导书(第二版)》上册。本书附光盘,另配磁带。

本书由刘玉英、白振海主编。其中1~10课由姚诗鸣编写,11~20课由白振海编写。刘玉英负责策划并设计教材体例,审定选材,统稿,定稿。刘春、党晖参加了文字处理工作。

本书经俄罗斯国立伊尔库茨克大学语言学与教学法专家 Бородина Л. П. 审阅。高等教育出版社编审田文琪、责编李锡奎同志参与了本书的前期策划、题型设计工作,并对本书的修订编写工作提出了许多意见和建议,在此一并致谢。

编者敬请广大师生批评指正。

编 者

2005年1月

СОДЕРЖАНИЕ



Урок 1	Где находится . . ?	2-11
Урок 2	Давайте познакомимся!	12-21
Урок 3	Как вас зовут?	22-31
Урок 4	Какая приятная встреча!	32-41
Урок 5	Как вы живёте?	42-51
Контрольная проверка I		52-53
Урок 6	Приходите к нам!	54-63
Урок 7	Можно вас попросить..?	64-73
Урок 8	Что мне купить?	74-83
Урок 9	Ты поедешь с нами?	84-93
Урок 10	С праздником!	94-103
Контрольная проверка II		104-105
Урок 11	На что вы жалуетесь?	106-117



Урок 12 Не падайте духом! 118-127

Урок 13 Алло! Я вас слушаю! 128-137

Урок 14 Можно войти? 138-149

Урок 15 Спасибо вам за комплимент (совет...) 150-160

Контрольная проверка III 161-163

Урок 16 Пойдём в театр. 164-173

Урок 17 Что идёт по телевизору? 174-183

Урок 18 Извините, что опоздал (-а). 184-193

Урок 19 Очень вкусно! 194-203

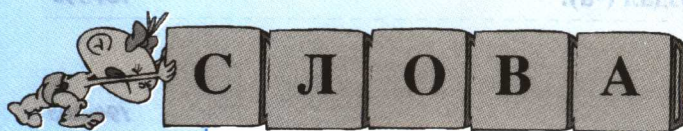
Урок 20 Счастливого пути! 204-214

Контрольная проверка IV 215-216

Словарь 217-223

Урок 1

Где находится..?



москвѣч	莫斯科人	деканат	系主任办公室
налево	向左	доезжать/доехать	到达
пешком	步行	пересаживаться/пересѣсть	换乘
цирк	马戏院	поворачивать/повернуть	转弯

Запомните!

1. Лексика по теме:

остановка автобуса, троллейбуса

станция метро

стоянка такси

выходить на какой остановке

попасть в центр города, на вокзал

ехать на автобусе, метро, такси

пересечь на троллейбус

доехать до Большого театра

проехать к магазину «Москва»

2. Речевые образцы:

Извини (те) ...

Прости (те) ...

Скажи(те), пожалуйста, где ...

Вы не скажете (Ты не скажешь) ...

Будьте добры (Будь добр /добра) ...

Вы не подскажете (Ты не подскажешь), где находится ...

Будьте любезны(Будь любезен/любезна) ...

Не могли бы вы сказать мне, как ...

Не мог (ла) бы ты сказать мне, как ...





1

Слушайте!



1.1.1

Слушайте речевые образцы и повторяйте их.

1) Извините!

Извините, где стоянка такси?

Девушка, извините, где стоянка такси?

2) Простите!

Простите, где почта?

Молодой человек, простите, где находится почта?

3) Здесь остановка?

Скажите, пожалуйста, здесь остановка?

Простите, скажите, пожалуйста, здесь остановка троллейбуса?

4) Где станция метро?

Вы не скажете, где станция метро?

Молодой человек, вы не скажете, где поблизости станция метро?

5) Как попасть на вокзал?

Не могли бы вы сказать, как попасть на вокзал?

Бабушка, не могли бы вы сказать мне, как попасть на вокзал?

6) Будьте добры!

Будьте добры. Скажите, где пересечь на троллейбус?

Девушка, будьте добры, скажите, где нужно пересечь на троллейбус?

1.1.2

Прослушайте диалоги и восстановите пропущенные реплики.

1) — Скажите, пожалуйста, где находится музей Пушкина?

— Извините, не знаю, _____.

- 2) — _____, где здесь гостиница «Россия»?
 — К сожалению, не знаю. Спросите у кого-нибудь другого.
 — _____.
 — Пожалуйста.
- 3) — _____, где здесь стоянка такси?
 — За углом, налево.
 — _____. Володя, бежим. _____, успеем всё-таки.
 — Успеем. Поезд отходит через 20 минут.
- 4) — _____, девушка, _____, как доехать отсюда до
 Невского проспекта?
 — Туда, по-моему, идёт 10-ый трамвай. Но я не уверена. Я здесь
 не живу, а просто гуляю. Спросите кого-нибудь ещё.

1.1.3

Прослушайте диалоги, словами «Да» или «Нет» определите, соответствуют ли им данные фразы.

Диалог 1.

— Вам нужно ехать на пятом автобусе. « »

Диалог 2.

— Будьте любезны, откройте дверь. « »

Диалог 3.

— Библиотеку открывают в половине десятого. « »

Диалог 4.

— Человек хочет поехать в Большой театр. « »

Диалог 5.

— Разговор идёт в автобусе или троллейбусе. « »

Диалог 6.

— Ему нужно доехать до магазина «Москвич». « »

Диалог 7.

— Остановка автобуса находится совсем близко. « »



2

Слушайте и говорите!



1.2.1

Посмотрите на рисунки 1,2. Предположите возможное содержание диалога.

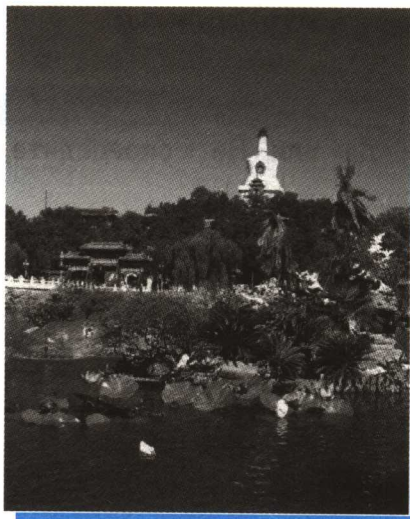


Рис.1 Парк Бэйхай

Как доехать до парка Бэйхай?



Рис. 2 Музей Гугун

Вам надо сесть на автобус номер 1.

1.2.2

Прослушайте диалог и передайте его содержание, опираясь на рисунки 1,2.

1.2.3

Прослушайте диалоги. Составьте подобные, употребив предложенные слова.

- 1) — Вы не скажете, где находится станция метро «Парк культуры»?
— Идите до конца этой улицы и поверните налево.
— Спасибо.
- 2) — Скажите, пожалуйста, это проспект Вернадского?
— Да, проспект Вернадского.
— Вы не знаете, цирк далеко отсюда?
— Нет, недалек.
— Как туда пройти?
— Перейдите на другую сторону и идите прямо.
— Спасибо.
- 3) — Извините, как доехать до Пушкинской площади?
— На метро.
— А где выходить?
— На Пушкинской площади. Станция так и называется — «Пушкинская».
- 4) — Извините, как отсюда доехать до университета на Воробьевых горах?
— До университета можно доехать на автобусе и на троллейбусе.
— Большое спасибо.

Слова:

остановка трамвая,
остановка троллейбуса, направо

Слова:

стоянка такси,
станция метро,
направо

Слова:

рынок,
остановка
«Рынок»

Слова:

до Русского музея,
до Большого театра



Слова:

проехать, попасть в
центр города, в детс-
кую больницу

5) — Скажите, пожалуйста, как пройти на Триумфальную (凯旋门的) площадь?

— Вы пойдёте пешком? Это довольно далеко. Садитесь лучше на любой троллейбус. Выходите на второй остановке.

— Спасибо.

3

Говорите!



1.3.1

Восстановите реплики и разыграйте диалоги.

1) — Простите, вы не скажете, где останавливается троллейбус номер 34?

— ...

2) — ...?

— Остановка пятого автобуса за углом, налево.

3) — ...?

— К сожалению, я не знаю. Я здесь гуляю.

4) — Вы не скажете, где находится «Дом книги»?

— ...

5) — Будьте добры, покажите, пожалуйста, русско-китайские словари?

— ...

1.3.2

Составьте диалоги по данным ситуациям.

1) Вы хотите узнать, где находится стоянка такси.

- 2) Вам нужно добраться до ближайшей аптеки.
- 3) Вам нужно попасть в центр города.
- 4) На троллейбусной остановке: подошёл троллейбус, но вы не знаете, идёт ли он до стадиона.
- 5) Вы спрашиваете дорогу у прохожих.

1.3.3

Составьте диалог по рисункам.



Рис. 3 Метро

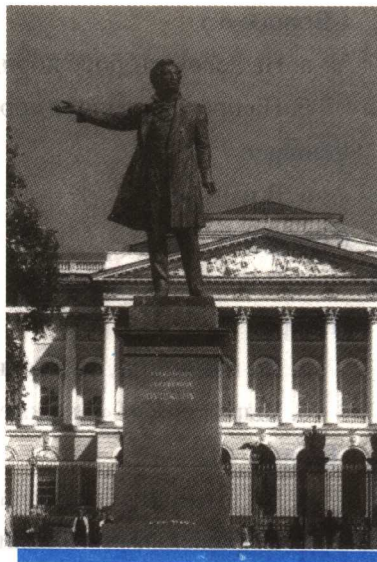


Рис.4 Пушкинская площадь



4

Проверьте себя!



1.4.1

Прослушайте диалоги, микротексты и вопросы к ним. Выберите ответ, соответствующий содержанию прослушанного.

(Вопрос 1)

а. Есть.

б. Нет.

(Вопрос 2)

а. Газету «Спорт».

б. Газету «Здоровье».

(Вопрос 3)

а. На автобусе.

б. На троллейбусе.

(Вопрос 4)

а. Почтамт.

б. Книжный магазин.

(Вопрос 5)

а. На четвертое

б. На пятое.

(Вопрос 6)

а. На левой стороне коридора.

б. На правой стороне коридора.

(Вопрос 7)

а. В центре.

б. Около Большого театра.

(Вопрос 8)

а. В больших комнатах.

б. В читальных залах.

(Вопрос 9)

а. По имени или по имени и отчеству.

б. Выражением «Скажите, пожалуйста».

(Вопрос 10)

а. По имени или по имени и отчеству.

б. Выражениями «Скажите, пожалуйста; будьте любезны».

Улыбнитесь вместе с нами!



Шутка

В автобусе номер 5 сидел молодой человек. А рядом с ним сидела очень красивая девушка. Она внимательно читала газету. Молодой человек хотел с ней познакомиться.

Он думал, думал и спросил девушку:

— Извините, где вы выходите?

Девушка не поняла и спросила: «А что вы хотите?» Юноша ответил: «Я тоже там выхожу».